中国广西柳州市旅游发展委员会
Tourism development committee of Liuzhou City
网址：http://www.lztour.gov.cn
旅游咨询热线 (TEL)：0772-2831372
地址：柳州市三中路 66 号，邮编 545001

柳州旅游
Liuzhou Tourism

风情柳州公众微信号二维码

乡村旅游地图二维码

柳州市旅游发展委员会
官方微博二维码

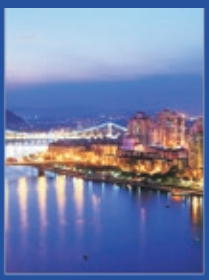
龙城印象 LIUZHOU INTRODUCTION
百里柳江 HUNDRED MILES OF LIU RIVER
百里风情 HUNDRED MILES OF ETHNIC CUSTOMS
历史文化 HISTORY AND CULTURES
生态休闲 NATURAL AND LEISURE
娱乐美食 DELICACIES AND ENTERTAINMENT
线路推荐 RECOMMENDED TOURISM ROUTES

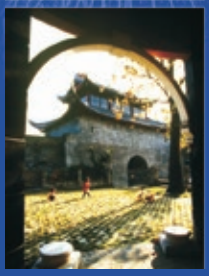
风情柳州

柳州旅游 LIUZHOU TOURISM

24小时精彩不落幕的风情城市

目录 Contents





PAGE01 龙城印象 LIUZHOU INTRODUCTION

PAGE03 百里柳江 HUNDRED MILES OF LIU RIVER

PAGE10 百里风情 HUNDRED MILES OF ETHNIC CUSTOMS

PAGE16 历史文化 HISTORY AND CULTURES

PAGE20 生态休闲 NATURAL AND LEISURE

PAGE22 娱乐美食 DELICACIES AND ENTERTAINMENT

PAGE26 线路推荐 RECOMMENDED TOURISM ROUTES

LIUZHOU INTRODUCTION 龙城印象

风情柳州 倾世之美

柳州，正用其秀美山水、迷人风情的笑容向您热情的发出邀请。在这块 1.86 万平方公里土地上，汉、壮、苗、瑶、侗等 48 个民族和谐发展，成就了柳州山水秀美、经济发展、社会繁荣、休闲宜居的良好环境，成就“生态工业城市，宜居创业城市”的城市定位。柳州已成为一座生机勃勃、正在演绎现代传奇的历史文化名城、旅游名城、“国家园林城市”。

“千峰环野立，一水抱城流”的自然风貌，使柳州拥有“龙城”、“壶城”、“世界第一天然大盆景”、“中华石都”、“桂中商埠”等一系列美称，在这里，人们不仅可以品味现代都市的繁华与文明，亲闻悠远历史文化的千年沉香，漫游绮丽的青山秀水，更可以体验到堪称“风情四绝”的“壮歌、瑶舞、苗节、侗楼”的灿烂丰富的少数民族原生态艺术。

柳州作为国家级历史文化名城，拥有 2000 多年的历史文化积淀，基础垒于上古时期的“白莲洞遗址”、“柳江人遗址”、“龙潭鲤鱼嘴遗址”、“柳江流域史前文化遗址”的史前文化，顺脉直下，其文化“城绩”，可从汉元鼎年间潭中县治、唐代柳宗元知政柳州、到宋人蔡仲典马鞍山摩崖石刻、明代徐霞客畅游柳州山水、到清人胡慎猷建立鱼峰景观台的“时空隧道”一路观光，一派原汁原味的古韵风情发掘中，形成了文化柳州的个性基因，更丰富了柳州的历史文化内涵。

在柳州，您可以在都市畅游百里柳江·百里画廊，感受这座江流迷情的城市；也可以细品柳州奇石，传唱如歌岁月，寄托无限情趣的赏石、玩石风情；还可以走进三江、融水少数民族百里风情长廊，感受侗寨、苗山、斗马、多耶、重阳酒的意味深长；可以探访中国最早的古人类之一“柳江人”的起源，了解古人类繁衍变迁的史前文化；可以追溯一代文豪柳宗元在柳州开创的文化先河，可以聆听传说中壮族歌仙刘三姐骑鱼升仙的鱼峰山下美丽的歌声，可以在美丽柳江体验世界水上极速运动带来的激情和欢乐……

柳州市是一座充满魅力的城市，走进柳州，您总能找到惊喜！

风情柳州，倾世之美，绝佳旅游体验！柳州欢迎您！

LIUZHOU INTRODUCTION
龙城印象 风情柳州 倾世之美

Liuzhou extends her charming smile and cordial welcome to you with her beautiful scenery. On this 18600-km city, 48 ethnic groups such as Han, Zhuang, Miao, Yao and Dong are living together harmoniously. This is a prosperous, livable and scenic city. This is a dynamic city renowned for her long history, tourism and landscapes.

With green mountains standing around and a clear river meandering in the city, Liuzhou is also renamed "Dagon City" and "Kettle City" and reputed as "the world No. 1 Bonsai", "stone capital of China" and "the commercial center of Guangxi". While experiencing modern prosperity and civilization, you can learn the ancient history and enjoy the beautiful hills and waters. Moreover, you can experience the original folk arts of various ethnic groups, like "songs of Zhuang People, dances of Yao nationality, festivals of Miao nationality and drum towers of Dong nationality".

Liuzhou is a national famous city for her culture, whose history dates back more than 2000 years ago---- the "White Lotus Relic", "Liujiang Man Relic", "Longtan Liyuzui Relic" and the pre-historical relics along Liujiang River. The founding of the city traces from Tanzhong County in the Han Dynasty. And various celebrities in old times enriched the culture of this city.

You can cruise along Liujiang River and appreciate the beautiful scenery. You may admire the fantastic stones carved by ages and condensed with human feelings. You can visit Sanjiang County and Rongshui County to experience Dong village, mountains, horse fighting, Duoye folksong, and double-ninth wine. You can explore the origins of Liujiang man, one of the earliest human being in China, to learn the pre-historical culture of human revolution. You can study the culture created by Liu Zongyuan, a great writer in the Tang Dynasty. You can listen to the melodic song telling Liu Sanjie---- a fairy of Dong nationality flying to heavens on a piece of fish. You can experience the passion and joy brought by International Aquatic-speed Competition.

Liuzhou is a charming city where lies surprise for you everywhere.

Welcome to this beautiful city and enjoy a fantastic trip.

HUNDRED MILES OF LIU RIVER
百里柳江 美景如画 举世无双

柳州与桂林一脉相连、山水相依，典型的岩溶地貌造就了“山青、水秀、洞奇、石美”的自然景观，中国最美丽的江河柳江抱城而过， 百里柳江，沿江生态景观处处皆景，百里柳江已成为游客来柳州旅游的首选景区。温家宝总理在柳江漫步时说到：柳州山清水秀地干净！这是对柳州由衷的赞誉。柳江水集七彩之大成，两岸琼楼、玉宇、青山、桥梁霓红幻彩，倒影在江面上，水波荡漾，撩人心魄，构成一幅色彩斑斓的绚丽景象，把人引进梦的幻境，真是“轻舟悠悠掠波过，天上碎银落满江”。

Connected with Guilin by a strip of water and hills, Liuzhou is characterized by the typical karst landform---- “green hills, clear water, unique caves and fantastic stones”. Liujiang River winds its way through the city, leaving plenty of sights along both riverbanks. Liujiang River Scenery is the priority for incoming tourists. When walking alone the riverbanks, Wen Jiabao, Prime Minister of P. R. China, praised: Liuzhou owns green hills, clear water and clean environment, which serves as a heartfelt compliment to the city.

High-rise buildings, green hills and bridges make their reflections onto the river surface, forming a fascinating dreamland for the visitors.

江滨公园

江滨公园位于曲似九回肠的柳江南北两岸，拥有“归来亭”、“望江亭”、“江天飞虹亭”、“柳浪榕荫亭”等景点。

Riverside Park

Riverside Park lies along the southern part of Liujiang River with such spots as “Returning Pavilion”, “River-viewing Pavilion”, “Rainbow Pavilion” and “Banyan Pavilion”.

柳江夜景

每当华灯初上，百里柳江两岸霓虹闪烁，繁华街区人头攒动，市区沿江山体、瀑布、音乐喷泉在彩色景观灯的照耀下，犹如一串晶莹剔透的彩色夜明珠，倒映在恍若银河的九曲柳江，汇成龙城夜色中最具魅力的人间美景。

Night Scene of Liujang River

Along both riverbanks sprinkles the neon lights. The downtown is crowded with customers. The hills, waterfall and music fountain against the lights are like a bunch of crystal pearls blinking on the river surface, forming a most charming night view.

蟠龙山瀑布

PANLONG WATERFALL

世界最大的城市景观瀑布

The world largest urban waterfall group

HUNDRED

KILOMETRES
OF LIUJIANG

世界跨度最大的城市景观瀑布群，
从蟠龙山半山飞流直下，
连绵数百米的瀑布连成一体，
溅起的水雾笼罩江岸，与蟠龙双塔相辉映，
无论远观近仰，均蔚为壮观。
在百里柳江之畔形成了世界最漂亮的城市景观瀑布。

Rushing down from the Panlong Hill
Extending hundreds of meters
Water mist covering the riverbanks and glistering with Panlong Twin Pagodas
Near or far, a magnificent view presented
The most beautiful urban waterfall group formed at the river bank of Liujiang River

水上音乐厅
OVERWATER MUSIC HALL

亚州最大的江面升降浮式音乐喷泉
The world largest overwater fountain group

柳江喷泉总长 328 米，宽 40 米，主喷喷高 100 米，共配置 7 类 14 种水型和 5 种功能系统。喷泉的水型种类有恒动和谐、天塔玄揽、金阳飞旋、天龙旋云、一往无前、欢乐摇摆、青山耸秀。整个功能系统采用艺术灯光、亮绿激光、广场音响、升降平台控制、光纤远程控制。其科技含量及艺术效果超过美国拉斯维加斯喷泉，是目前是世界规模最大的水面喷泉群。

每逢华灯初上，音乐喷泉在微微波浪中变换着绚丽的造型，如同婀娜多姿的少女柔软而优美的舞姿，在宛如天籁之音的乐曲伴奏下演绎柳州夜色的华丽篇章。

Liujiang River Fountain group is 328 meters long and 40 meters wide, whose main sprinkler ejects to 100 meters. It is equipped with 7 categories and 14 different water types and 5 function systems. The entire system applies lighting art, bright green laser, square acoustics, lift platform control and fiber remote control. Its technology and artistic effects overtake the ones in Las Vegas. The fountain group acts as the world largest of its kind.

When night fells, the music fountain changes its types with the waves, just like a beautiful girl dancing gently. A splendid night scene accompanied by enchanting music unveils its beauty.

HUNDRED MILES OF LIU RIVER
百里柳江

——水上娱乐运动之都
——A PARADISE FOR WATER SPORTS

世界三大水上极速运动 IAC 大赛
每年金秋柳州集结　演绎时尚与激情

China Liuzhou SGMW Cup International Aquatic Speed Competition (IAC) is staged on Liujiang River each autumn.

每年金秋“中国柳州上汽通用五菱杯”世界水上极速运动大赛在柳州柳江上演。世界水上极速运动大赛(INTERNATIONAL AQUATIC-SPEED COMPETITION)简称IAC,是世界顶级水上运动赛事的聚合竞技平台,是中国乃至世界范围内赛事规格最高、规模最大、容括项目最多的水上运动赛事。IAC将被打造成一个植根城市,定位水上,拥有固定场所和标准规范,以极速运动为构成的、可拓展的,拥有赛事主权的世界顶级体育赛事平台。目前,大赛包括世界水上摩托锦标赛、世界杯滑水赛、F1摩托艇世界锦标赛三大顶级水上项目在柳江上激情上演。

IAC is a world-class top aquatic game with the highest grade, largest scale and richest items in China and even the whole world. IAC will be built into a locally-based, overwater and world-class top sport event with hosting right. It is made up of speed competition and owns fixed facilities and standard specifications. Currently, the competition contains Aqua bike pro World Championships, Water Ski World Cup and F1 Powerboat World Championships.

随着 F1 摩托艇世界锦标赛在国际的影响日益强烈，世界各国的城市都积极申请承办该项赛事，柳江河段兴起了花样繁多的水上运动，如帆板、游泳、潜水、龙舟等，更涌现出了一大批水上运动爱好者。

With the increasing influence of F1 Powerboat World Championships, various cities in the world compete in the application to host the event. Liujiang River sees a surge of aquatic sports, like sailboard, swimming, diving, dragon boat race and a large number of sport lovers.

水上帆板
Sailboard

帆板被很多柳州人当成时尚的运动。一抹晚霞映透了天际，淡绿的柳江泛起阵阵鳞光，江面上偶尔跳动的帆面恰似调皮的精灵舞动着。可能帆板的魅力就在于此吧。“每每帆板下水，都能引起市民好奇的观看，很多人就是被帆板第一眼的印象吸引住了。”

Sailboard is regarded as a fashionable sport in Liuzhou. The charm of sailboard possibly lies in the sporadically seen sails dancing on the waves against the sunset. Every time the sight of sailboard may arouse the interest of citizens. Many people are thus attracted by the first impression of sailboard.

柳江两岸休闲景观
RIVERBANK SCENERY

站在文慧桥上，欣赏着装点着各种灯光的柳江夜景，蟠龙山美丽的瀑布，为静静的夜晚增添几分神秘的色彩，转过头来，水上喷泉尽收眼底，哗哗的水声，伴随着音乐声，弹奏着一曲动人的交响曲，闭上眼睛，去感受那来迎面飘来的水滴。漫步在文慧桥上，感受着横渡柳江的乐趣。跨江大桥的夜灯下城中半岛滨江两岸呈现出一种别样的美。

1、观瀑走道

从文昌桥下开始，移步一景、步步美景，起初你只能听到磅礴的流水声，伴随美景深入，世界最大的城市景观瀑布逐渐出现在您的面前。由静至动、由远至近，是柳州最佳观瀑点之一。

2、萝卜洲湿地公园

萝卜洲是柳州市区最大一片水中陆地，因其草青水绿景色美，而常受野生白鹭的眷顾。现在柳州市将其改建为湿地公园。

3、自行车环岛休闲

一人一车骑行于美丽恬静的滨江路上，沿江的美景、徐徐的江风、运动的乐趣，让享受中带着健康、健康中充满时尚。既可独行，也可与好友同行。自行车环岛休闲是现在柳州最时尚的户外休闲运动。

Standing on Wenhui Bridge, one enjoys the lighted night scene of Liujiang River. The beautiful Panlong waterfall adds beauty to the quiet evening. Turning around, one views the fountain. The rumble of water accompanies music and plays an enchanting symphony. Close your eyes and greet the drops. Wandering on Wenhui Bridge, one experiences the fun of crossing Liujiang River. The peninsular takes on a different look with the lights on.

1. Waterfall–viewing walkway

Starting from Wenchang Bridge, each step will be greeted with a different scene. At first only the sound of water is heard, however, the world largest urban waterfall will unveil itself to you as you get closer. The walkway serves as the best place for viewing the waterfall.

2. Luobu Island Wetland Park

Luobu Island, the largest urban land surrounded by water, is favored by wild egrets due to the green grass and clear water around. Now Liuzhou Government has turned it into a wetland park.

3. Bicycle Tour

Cycle along the beautiful and quiet riverbank to enjoy the lovely scene, gentle breeze and the fun of sport. This fashionable sport, alone or accompanied, brings you both enjoyment and health.

Bicycle tour around the peninsular is the most popular outdoor sport now.

HUNDRED KILOMETRES OF LIUJIANG

乘豪华游船 赏百里画廊

EXPERIENCE OF LUXURY CRUISE

ENJOY THE LANDSCAPE OF "HUNDRED MILES OF GALLERY"

坐船游柳江，你的眼眸把两岸美景尽揽的同时，感受那来自空气的清爽，清新的微风拂过，亲吻着你的脸。让抱城环流的九曲柳江焕发了更为迷人的光彩，众多游客慕名而来。

游船像柳江上一道流动的音符，为柳江增添了几分浪漫的传奇色彩。坐在船上倾听着那丝丝密语，享受一种来自远古的浪漫。

新亮点——百里柳江豪华游船实现了"城在景中，景在城中"的动态衔接，成为百里柳江最美丽的移动风景。

登船点：1、柳南华丰湾南车渡码头
订票电话：0772-3800066；
2、海员码头（江滨公园赵家井旁）
订票电话：0772-2814251；
3、东门城楼河堤
订票电话：0772-2863531。

When cruising along Liujiang River, you are feasted with the beautiful scenes. Meanwhile, you can feel the refreshing breeze kissing your cheek gently. That's why a large number of tourists are attracted to this city.

The cruiser sailing along the river offers a romantic experience for its passengers. Experience the ancient romance when cruising along the river.

New spot—The cruiser links the natural scenery with the downtown area. And the cruiser itself is part of the scenes.

Boarding at:

1. Huafengwan Dock S., Liuzhou S. Area
Booking tel: 0772-3800066;
2. Sailors' Dock (near Zhaojiajing, Riverbank Park)
Booking tel: 0772-2814251;
3. The riverbank of East Tower Gate
Booking tel: 0772-2863531.

HUNDRED MILES OF ETHNIC CUSTOMS
百里风情 风情长谷 神奇撩人

非物质文化遗产——少数民族的特色节庆

INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

——SPECIAL FESTIVALS OF ETHNIC GROUPS

柳州市是少数民族聚居的地方，民族节庆种类繁多，丰富多彩，在柳州尤以三江侗族自治县和融水苗族自治县最独具特色。少数民族节日庆典旅游是民俗旅游中的一种特殊形态。这类节日庆典旅游往往有大规模的群众参与度，少数民族的原生态节日庆典活动逐渐向旅游开放后，为柳州市旅游增添了几分文化色彩。

A variety of ethnic groups cluster in Liuzhou, thus producing various ethnic festivals, which are typically represented by Sanjiang Dong Autonomous County and Rongshui Miao Autonomous County. Experiencing ethnic festivals, a special folk tour, tends to enjoy great popularity. As the original festival celebration open to tourists, Liuzhou's tourism is expanded with folk customs.

▲ 斗马节——爱情角斗场

HORSE FIGHTING FESTIVAL
(THE ARENA OF LOVE)

▲ 芒蒿节——天神的祈祷

MANHAO FESTIVAL
(PLAY TO THE GODS)

HUNDRED MILES OF ETHNIC CUSTOMS

HUNDRED MILES OF ETHNIC CUSTOMS
百里风情 风情长谷 神奇撩人

百家宴 HUNDRED FAMILIES BANQUE

百家宴亦称“合拢饭”或“长桌饭”。侗寨有重要客人或大量客人来访时，全寨各家各户提篮携酒，将自家的美味佳肴，主要有酸鱼、酸猪肉、酸鸭、酸鸟肉、酸黄瓜、酸豆角、酸辣椒、糯米酒、糯米饭等，带到鼓楼前的平地，展开长凳长桌，将饭菜一碗碗摆放齐整。全寨男女老少，不分主宾，排坐在一起品尝侗家美味，欢宴痛饮，其间还举行“多耶”，和和睦睦，喜气洋洋。宴上，干杯高呼“呀呜”，吃菜要吃“转转碟”，意思是每一家的菜豆要尝遍。那种热烈、喜庆、祥和与欢乐的气氛，会令人终生难忘。

Hundred-family banquet, renamed “reunion meal” or “long table meal”, is a social gathering in which every household brings out their dishes and wine to welcome important guests or a large number of visitors. Dishes, mainly made up of fish, sour pork, sour duck, sour fowl, sour cucumber, sour bean, sour pepper, glutinous rice wine, glutinous rice and so on, are placed on several long tables set in front of the drum tower. All villagers, old or young, sit side by side to taste Dong nationality specialties despite hierarchy. Within the banquet, they will sing “Doyue folksong” and call out “yahu” for toast. When eating, they like shifting plates, meaning to have different taste of every family. The passion, happiness and harmonious atmosphere will be unforgettable for life.

1 **东门城楼**

城楼位于城中区曙光东路的文惠大桥北端，是目前柳州市保存较好的明代文物古迹。城门上有两层谯楼，楼阁内的圆柱斗拱古朴大方；衔架屏板均有美丽的花饰雕刻。登上城楼，可以看到柳江如带，碧波荡漾，群山矗立，桥影绰绰，令人心旷神怡。

East Gate Tower

Located at the northern end of Wenhui Bridge (Shuguang Road East, Chengzhong District), East Gate Tower is a well-protected cultural relic built in the Ming Dynasty. With round poles and arch, the tower gate has two layers. Roofs are decorated with sculptured flowers. A fascinating scene with the belt-like river, green hills and bridge shadow will greet visitors on the tower gate.

2 **柳州文庙**

柳州市于 2009 年恢复重修柳州文庙，并于 2010 年落成。其位于柳江南岸驾鹤山与登台山之间，与周边的蟠龙双塔、王氏山房、回族墓地、等文物古迹一起形成独特的人文景观。

Liuzhou Confucius Temple

Rebuilt in 2009 and completed in 2010, Liuzhou Confucius Temple lies between Jiahe Hill and Dengtai Hill. The temple, together with the nearby Panlong Twin Pagodas, Wong's Cottage, Hui Cemetery and other cultural relics, makes up a unique cultural landscape.

3 八桂奇石馆

柳州八桂奇石馆是一个荟萃柳州地方奇石精粹、云集天下奇石佳品、久负盛名的奇石专业馆。其中收藏有数千件奇石精品，珍藏品如“中华魂”、“纹之韵”、“无形”等，在历次国内赏石展和国际雅石展中屡屡获奖，柳州被石玩界誉为“中华石都”。

Liuzhou Bagui Fantastic Stone Gallery

Liuzhou Bagui Fantastic Stone Gallery is a professional gallery renowned for its finest collection of local and domestic fantastic stones. Among the thousand stones are some treasures named “Chinese Spirit”, “Charm of Strips” and “Shapeless” which have won many domestic and international prizes in stone appreciation exhibitions. Liuzhou is reputed as “the Capital of Chinese Stones”.

4 大韩民国临时政府遗址

大韩民国临时政府遗址位于鱼峰山脚下，是韩国临时政府在柳州办公时间最长、保存最完整的“旧址”。柳州市将其开辟为“韩国临时政府旧址”历史陈列馆，作为中韩两国人民的友谊见证。

The Memorial of Interim Government of Republic of Korea

The Memorial of Interim Government of Republic of Korea lies at the foot of Yufeng Hill, where the Interim Government of Republic of Korea worked for the longest hours. It is the most intact relic. Liuzhou Government built it as a token of the friendship between the two peoples.

5 胡志明故居

柳州胡志明故居，是一座两层楼高的老样中式建筑，该楼为砖木结构，坐西向东，是前越南国家领导人胡志明从 1942 年 8 月至 1944 年 9 月在柳开展革命工作时的居住地。1997 年 12 月，该故居被列入广西壮族自治区文物保护单位。

Ho Chi Minh's Former Residence

Facing the east, Ho Chi Minh's Former Residence is a 2-story wood and brick Chinese building, where Ho Chi Minh, the former state leader of Vietnam, once lived for carrying out revolutionary work in Liuzhou from August 1942 to September 1944. In December 1997, the Residence was listed as site of cultural relic under the protection of Guangxi Zhuang Autonomous Region.

6 城市规划展览馆

是目前广西规模最大的城市规划展览馆，采用最新科技三维动画、互动多媒体、立体电影等手段，以母亲河柳江作为主线，串起全馆的 18 个主题展厅，绎出柳州城市发展的“昨天、今天、明天”，面向公众免费开放中。

Liuzhou Urban Planning Exhibition Hall

Liuzhou Urban Planning Exhibition Hall is the largest urban planning exhibition hall in Guangxi. Themed on Liujiang River, the mother river, the exhibition hall links 18 theme rooms by the latest 3D animation, interactive multi-media and three-dimensional film, which depicts the “past, now and future” of the urban development. The Exhibition Hall is open freely to the public.

7 柳州市博物馆 AAAA

是一座拥有先进设施与现代化功能的综合性国家级重点博物馆，是柳州市标志性建筑之一。该馆馆藏文物 5000 多件 (不含化石标本)，其中以壮、瑶、苗、侗族民族民俗文物较突出。一级藏品 20 多件，以战国扁钟、汉代錞于、镜和铜鼓为珍贵。

Liuzhou Museum (AAAA)

Liuzhou Museum, a landmark of Liuzhou City, is a comprehensive state-level key museum with advanced facilities and modernized functions. There preserves more than 5000 cultural relics (excluding fossils). The Museum mainly displays the cultural relics of Zhuang, Yao, Miao and Dong ethnic groups. There are over 20 grade-1 collections, among which the flat bell in the Warring States Period, Chunyu in the Han Dynasty(an ancient musical instrument) , mirror, and bronze drum are the most precious.

NATURAL AND 生态休闲 LEISURE

目前我市拥有全国、全区农业旅游示范点近 20 家，初步形成的“环都市农业生态观光休闲旅游圈”。“千亩柚园”、“万亩荷香”……尽展乡村生态休闲，嘈杂喧嚣的城市之声仿佛远去，被生活的缰索驱赶得疲惫不堪的心灵得到尽情的放松。

An urban agricultural eco-tourism circle is initially formed. Now there are nearly 20 provincial or national ego-tourism experimental points such as “pomelo garden” and “lotus ponds”, which help you totally relax and get away from the noise of cities.

洛维观光园大桥园艺场——有民俗度假村、千亩游山湖、千年古榕、桃花园、茶花园、响水竹村、碧芙蓉景区、千亩柚林、沙滩等景点，民族风情表演多姿多彩。

花果山景区（AAA）——山庄依山傍水，云雾缭绕。烧烤场、游泳池、茶室、斯诺克、气排球、山顶酒吧一应俱全。

鹿寨中渡古镇——1740 多年历史和丰富文化底蕴，有古民居、古商号、古会馆、古客栈、摩崖石刻等一大批保存完好、历史悠久的人文资源。

鹿寨香桥国家地质公园（AAAA）——鹿寨香桥国家地质公园地处桂中喀斯特盆地，位于鹿寨县中渡镇境内，园内以香桥岩溶峡谷、天生桥、九龙洞、响水石林等最具观赏价值。

丹洲古城——早上由柳州乘车前往距融安县城 20 多公里的丹洲古城，抵达后乘船到丹洲岛村上，游览明代怀远古县城的东城门、古城墙、闽粤会馆、书院、香柚林等景点，农家宾馆享用中餐（吃农家风味餐，品尝土鸡、土鸭、笋子等），下午乘车返回柳州，行程圆满结束

……

Luowei Gardening Farm—Its sights include folklore vacation cottage, Youshan Lake, ancient banyan, peach blossom garden, camellia garden, Xiangshui bamboo village, Bifurong scenic spot, pomelo garden, sand beach and so on.

Huaguoshan Scenic Spot (AAA)—Located between hills and waters, the spot offers barbecue, swimming pool, tea, snooker, soft volleyball and bar.

Zhongdu Ancient Town of Luzhai Country—It owns a history and rich culture of more than 1740 years. Old houses, old stores, old assembly halls, old hotels and inscriptions on precipice are well protected.

Xiangqiao National Geological Park of Luzhai County (AAAA)—Its lies in the karst basin of mid-Guangxi Province. Tourism attractions include Xiangqiao valley, Natural Bridge, Nine-dragon Cave, Xiangshui Stone Forest.

Danzhou Ancient Town—Set off from Liuzhou in the morning and drive to Danzhou Ancient Town(20 km away from Rongan County). Get to the village by boat and pay a visit to the East Gate of Huaiyuan Ancient County of Ming Dynasty. Visit the old walls, Fujian and Guangdong Assembly Halls, study rooms and pomelo garden. Enjoy lunch at farm restaurant (specialties offered: free-range chickens, duck, bamboo shoots etc). In the afternoon, drive back to Liuzhou and finish the trip.

.....

- 城市休闲
  City Leisure
- 县域休闲
  County Recreation
- 柳江休闲垂钓
  Enjoy the Fishing in Liu River
- 江上帆板、摩托艇
  River Windsurfing、Enjoy Motorboat

DELICACIES AND ENTERTAINMENT
美食·娱乐

特色美食
SPECIALTIES

柳州不仅是一座魅力四射的古城，也是一座美食城。这里汇集了天南地北的珍馐百味：无论是声名远播的中国美食，还是欧美的西式大餐；无论是享誉中外的中国八大菜系，还是极具地方特色的四大风味，都可以在柳州一一品尝。

螺丝粉——闻名遐迩，中国独一无二。具有酸、辣、鲜、爽、烫的独特风味，位居柳州风味小吃之首，它由柳州特有的软滑爽口的米粉，加上酸笋、木耳、花生、油炸腐竹、黄花菜、鲜嫩青菜等配料及浓郁适度的酸辣味和煮烂螺丝的汤水调和而成，味道奇特鲜美，使人欲罢不能。

炒螺——是茶楼夜市的必备小炒，田螺、葱、姜、蒜、辣椒、酸笋、香菇，大火翻炒，再用传统沙煲，加各家不同的底料浓汤慢火熬，让人再一次领略到香浓馥美的滋味。

烤鱼——时下最流行的夜市小吃，爽口的凉拌菜、清新的香菜、嫩脆的豆芽，铺底的韭菜加上碳香的烤鱼、花生米、黄豆，鱼身上盖上鱼腥草、酸萝卜、黄豆芽、薄荷叶……方盘子架上小火炉，香味扑面而来。

Liuzhou is also a charming city for her delicacies from all over the world. A variety of Chinese or Western foods are presented

River–snail noodle——a unique and famous snack in China characterized by its sour, peppery, fresh and hot taste, which ranks the first of all Liuzhou snacks. Local noodle and various ingredients such as bamboo shoots, tree fungus, peanuts, fried dried beancurd, day lily and fresh vegetables are mixed with the sour and hot deep–boiled snail soup. The special taste makes it a must for people.

Fried river snails——an indispensable snack at teahouses. Fry the snails with onions, ginger, garlic, peppery, sour bamboo shoots and mushroom. Add in various flavorings and soups. Stew all ingredients in a wok, so as to produce a fresh and strong taste.

Fried fish——one of the most popular snacks. Ingredients like crisp tossed salad, fresh cilantro, bean sprouts, leech and the fried fish covered with sour carrot, bean sprouts and mint leaves are all toasted in a square pan.

购物·娱乐
SHOPPING AND ENTERTAINMENT

五星步行街是柳州最具悠久历史及繁华的商业步行街。传承着“桂中商埠”富庶繁盛的社会经济景象，这里拥有柳州根基最扎实最繁荣的商业圈，代表着柳州的时尚潮流，是柳州流行趋势的风向标，是消费及休闲娱乐的聚集地。“五星商厦”、“工贸大厦”、“银座百货”、“东都百货”……城市每一个购物中心，每一处流行场所，都有追求时尚与品质的人们欢乐的身影。

五星商业街由众多商店、餐饮店、服务店共同组成，是城市商业的缩影和精华，是一种多功能、多业种、多业态的商业集合体。

谷埠街国际商城集“购物中心”、“休闲中心”、“娱乐中心”、“观光中心”、“商务中心”和“居住中心”六大中心于一体。

Wuxing Street, where consumption, leisure and entertainment cluster, is the most prosperous business center of Liuzhou with a long history and leads the fashion trend. Wuxing Commercial Building, Liuzhou Industrial and Trade Building, Yinzuo Department Store and Dongdu Department Store roll up the welcome mat for guests seeking fashion and quality life.

Wuxing Commercial Street, made up of shops, restaurants, service shops, is a multi–function, multi–category and multi–pattern center.

Gubu International Shopping Mall combines shopping, leisure, entertainment, sightseeing, trade and residence into one.

ELICACIES AND ENTERTAINMENT

RECOMMENDED 推荐线路 TOURISM ROUTES

▲“百里柳江”经典都市山水揽胜游：
“HUNDRED MILES OF LIU RIVER” CITY LANDSCAPES TOURS:

金沙角观瀑广场
Gold Sand Corner Cascades Sightseeing Square

五星步行街
Five Stars Walk Street

鱼峰山景区
Fish Peak Scenic Area

大龙潭景区
Dragon Tam Scenic Area

都乐风景区
Dule Scenic Area

江滨公园
Riverside Park

▼“文化名城”经典文化揽胜游：
“THE CULTURAL CITY” FAMOUS CITY CULTURE TOURS

八桂奇石馆
bagui marvelous stone park

市规划馆
iuzhou planning exhibition hall

市博物馆
liuzhou museum

柳侯祠
liu mayor temple

古东门城楼
ancient east gate tower

“百节之乡”融水
“HUNDRED FESTIVAL'S COUNTRY” RONGSHUI

融水苗寨
RONGSHUI MIAO ETHNIC'S VILLAGES

三江侗寨
SANJIANG DONG ETHNIC'S VILLAGES

三江侗寨
SANJIANG DONG ETHNIC'S VILLAGES

融安美景
RONGAN SCENIC AREA

▲“百里风情”经典民族风俗揽胜游：
“HUNDRED MILES OF ETHNIC CUSTOMS” ETHIC CUSTOM TOURS

“小柳州”融安
“Little Liuzhou” Rongan

“百节之乡”融水苗族文化风情
“hundred festival's country ” Rongshui's Miao Ethnic Style:

“风雨桥之乡”三江侗族文化风情
“villages of wind and rain bridges” Sanjiang's Dong Ethnic Style

▼“山水美景”经典景点休闲揽胜游：
“BEAUTIFUL LANDSCAPES” FAMOUS LEISURE TOUR

鹿寨香桥
Xiangqiao in Luzhai County

三江丹洲
Dan Island in Sanjiang Country

融安红茶沟
Hongcha Vellay in Rongan Country

融水洞头彩河
Dongtou's Color River in Rongshui Country

融水贝江
bei river in rongshui country

融水——贝江风光
LANDSCAPES OF BEI RIVER
IN RONGSHUI COUNTRY

融安——红茶沟
HONGCHA VELLAY IN
RONGAN COUNTRY

鹿寨——香桥地质公园
XIANGQIAO GEOPARK
IN LUZHAI COUNTY

融水——洞头彩河风光
DONGTOU'S COLOR RIVER
IN RONGSHUI COUNTRY

休闲·娱乐

RECREATION AND ENTERTAINMENT

VISIONLAND 卡乐星球 OCT 华侨城

VISIONLAND · OCT

卡乐星球 · OCT 华侨城

VISIONLAND · OCT

柳州卡乐星球·OCT 华侨城位于柳州市柳东新区九子岭地块，园博园西北面，占地面积约 749 亩，投资 30 亿元，是华侨城文旅科技“卡乐星球”公园品牌的首发之作。该项目力求将文化、艺术与拥有自主知识产权和多项专利的现代科技产品紧密结合，打造“科技版欢乐谷”；同时融合时下最流行的互联网 IP、热门游戏、自主研发智慧景区 APP，是一座真正意义上的互联网化主题乐园。

柳州卡乐星球·OCT 华侨城设有卡乐小镇、人鱼王国、卡西洛大街、太阳部落、云部落等五大主题区，项目针对柳州夏季多雷暴雨的气候特点，独创性的设计有 15 个高科技室内体验项目，和 19 个室外游乐项目，游客可以在不受天气影响的情况下，体验震撼的视听冲击、酷炫的刺激感受，享受便捷的购物、餐饮等配套服务。

柳州卡乐星球·OCT 华侨城项目是由广西柳州市东城投资开发集团有限公司投资建设，并成立全资子公司——柳州市卡乐星球经营管理有限公司进行运营，深圳华侨城文化旅游科技有限公司派遣管理人员共同进行日常运营管理。作为大型高科技主题公园，整个乐园按照国家 5A 级景区标准进行建设，是一个将互联网文化、智慧景区与现代科技完美结合的新一代文化科技旅游体验园。

Liuzhou Visionland · OCT situates on Jiuziling Land Plot (Northwest of Expo Garden) in Liudong New District, Liuzhou. With the land coverage of about 749 Mus and the investment of 3 billion Yuan, Visionland · OCT is the first masterpiece of Shenzhen OCT Vision Inc. in the park brand of “Visionland”. The Project strives to integrate culture and arts with modern technology products with independent intellectual property rights and multiple patents to create “Happy Valley in Technology Version”. Together the with integration with the most popular Internet IP, hot games and self-developed smart tourist spot APP, the Project is an Internet-based theme park in essence.

Liuzhou Visionland · OCT has five top subject areas, including Small Vision Town, Mermaid Kingdom, Casillo Street, Sun Tribe and Cloud Tribe. Considering climate features of frequent thunder and storm in summers in Liuzhou, the Project has originally designed 15 high-tech indoor experience programs and 19 outdoor entertainment programs. In regardless of weather conditions, tourists could experience shocking audio-visual impacts and exciting feelings, and enjoy convenient shopping, catering services and other supporting facilities.

Liuzhou Visionland · OCT was invested and established by Guangxi Dongcheng Investment and Development Group Co., Ltd. Liuzhou Visionland Operation Management Co., Ltd, a wholly-owned subsidy of Guangxi Dongcheng Investment and Development Group Co., Ltd, takes charges of the operation of the Project, and Shenzhen OCT Vision Inc. arranges management personnel to participate in the daily operation management of the Project. As a large high-tech theme park constructed according to standards of National 5A tourist attractions, the whole park is a new generation experience park for culture, technology and tourism reflecting the perfect integration of Internet culture, smart tourism spot and modern technologies.

HUNDRED
KILOMETRES
OF FOLK CUSTOM

票 务 信 息

票　　类	价　格	开放时间
成 人 票	￥280	周一至周五：10：00–18：00 周六、周日及国家法定节假日：09:30–18:00(以园区公示为准)
成人年卡	￥880	

注：1.2 米（不含）以下儿童，70 周岁（含）以上老年人按照国家政策免费，免票人士须有持票成人陪同，每名持票成人限带 1 名免票人士；60–70 周岁老年人、残疾人、军官证凭相关证件享受特价 150 元（以园区公示为准）。

购票方式
1. 景区售票
2. 卡乐星球官方网站 http://lz.octvisionland.com
3. 微信微官网
4. 咨询电话：0772–2878888

交通信息
1. 自驾指南：导航“柳州卡乐星球”即可到达；
2. 火车指南：乘坐高铁至柳州高铁站，出站口乘坐 BRT9 直达园区；
3. 公交指南：乘坐 BRT1 区间、BRT9、80 路、506 路直达园区；
4. 机场指南：抵达柳州白莲机场，乘坐机场大巴至市区，转乘 BRT1、BRT7、BRT9 直达园区。

TICKET INFORMATION

Ticket Type	Price	Opening Hours
Adult Ticket	¥ 280	Monday to Friday: 10:00 –18:00; Saturday, Sunday and National Legal Holidays: 9:30–18:00 (subject to announcement of the Park)
Annual Card for Adult	¥ 880	

Note: children below 1.2 meters (exclusive) and aged persons above 70 (inclusive) enjoy free tickets according to policies of the Country. Ticket–free visitors should be accompanied by persons with adult tickets. One adult with ticket could bring one ticket–free tourist. Aged persons between 60 and 70 years old, disabled persons and persons with certificate of military officer could enjoy the favorable price of 150 Yuan per person by presenting their relevant certificates (subject to announcement of the Park).

Ticket Purchase Method
1. Buy tickers in the tourist spot
2. Official website of Visionland: http://lz.octvisionland.com
3. Official WeChat website
4. Service Hotline: 0772–2878888

Traffic Information
1. Self–driving: navigate to "Liuzhou Visionland";
2. By training: take high–speed rail to Liuzhou High–speed Rail Station, and take BRT9 at the entrance to the scenic area directly;
3. By bus: take BRT1 Inter–zone, BRT9, No. 80 and No. 506 to the scenic area directly;
4. By air: arrive Liuzhou Airport, take Airport Shuttle Bus to the municipal area, and then take BRT1, BRT7 or BRT9 to the scenic area directly.

民族节庆 FESTTVAK CEKEBRATUIN KIAT OF RONGSHUI MIAO NATIONALITY AND SANJIANG DONG NATIONALITY

融水苗族自治县
FESTIVAL CELEBRATION LIST OF RONGSHUI MIAO AUTONOMOUS COUNTY

节期 FESTIVAL DATE(LUNAR DATE)	名称 NAME	地点 PLACE	活动内容 CONTENTS
农历正月十二 January 12	芦笙节 Lusheng Day	安太乡 Antai Village	赛芦笙、踩堂、斗马、斗鸟、赛马、对歌 Lusheng Contest, Trample Hall, Horse Fighting, Bird Fighting, Horse Running, Singing
正月十六 January 16	古龙坡会 Old Dragon Slope Gathering Day	香粉乡 Xiangfen Village	赛芦笙、踩堂、斗马、斗鸟、赛马、对歌 Lusheng Contest, Trample Hall, Horse Fighting, Bird Fighting, Horse Running, Singing
正月十七 January 17	芒篙节 Manhao Day	安陲乡 Ancui Village	芒篙舞、赛芦笙、踩堂、斗马、斗鸟、赛马、对歌 Manhao Dance, Lusheng Contest, Trample Hall, Horse Fighting, Bird Fighting, Horse Running, Singing
二月初二 February 2	花炮节 Robbing Firecrackers Day	洞头乡 Dongtou Village	抢花炮、舞龙、舞狮、踩堂、火堂对歌 Robbing Firecrackers, Lion Dance, Trample Hall, Singing by Fireplace
三月初三 March 3	唱龙亭 Singing Dragon Pavilion Day	三防镇 Sanfang Town	龙亭对歌、舞龙、舞狮 Dragon Pavilion Singing, Dragon Dance, Lion Dance
六月初六 June 6	新禾节 New Crop Day	元宝村 Yuanbao Village	开田捉鱼、尝新禾、高赛马、火堂对歌 Catching Fish, Tasting New Crop, High Horse Running, Singing by Fireplace
六月二十八 June 28	闹鱼节 Fish Day	良双村 Liangshuang Village	闹鱼、火堂对歌 Fishing, Singing by Fireplace
十一月二十六 November 26	斗马节 Horse Fighting	县城 Downtown	芦笙踩堂、斗马、斗鸟、斗鸡、赛马、对歌 Lusheng Trample Hall, Horse Fighting, Rooster Fighting, Horse Running
十二月上旬 December 1–5	苗年 Miao Year	杆洞、白云 Gandong, Baiyun	吹芦笙、踩堂、火堂对歌 Play Lusheng, Trample Hall, Singing by Fireplace
十二月十七 December 17	抢旗节 Rabbing Flag Day	良寨乡 Liangzhai Town	赛芦笙、踩堂、火堂对歌、斗鸟、抢轿 Lusheng Contest, Trample Hall, Singing by Fireplace, Bird Fighting, Robbing Bridge

三江侗族自治县
FESTIVAL CELEBRATION LIST OF SANJIANG DONG AUTONOMOUS COUNTY

节期 FESTIVAL DATE(LUNAR DATE)	名称 NAME	地点 PLACE	活动内容 CONTENTS
正月初一 January 1	芦笙节 Lusheng Day	独峒乡 Dudong Village	赛芦笙、踩堂、对歌、侗戏 Lusheng contest, trample hall, singing, Dong play
正月初三 January 3	花炮节 Robbing Firecrackers Day	林溪乡 Linxi Village	抢花炮、踩堂、火堂对歌、侗戏 Robbing Firecrackers, trample hall, singing by fireplace, Dong play
正月初七 January 7	芦笙节 Lusheng Day	良口乡 Liangkou Village	赛芦笙、踩堂、演戏 Lusheng contest, trample hall, acting
二月初二 February 2	花炮节 Robbing Firecrackers Day	梅林乡 Meilin Village	抢花炮、对歌、斗鸟、侗戏、舞狮 Robbing firecrackers, singing, bird fighting, Dong play, lion dancing
三月初三 February 3	花炮节 Robbing Firecrackers Day	富禄镇及县城 Fulu Town and Downtown	抢花炮、对歌、斗鸟、侗戏、舞狮 Robbing firecrackers, singing, bird fighting, Dong play, lion dancing
四月初八 April 8	鸟饭节 Bird Food Day	同乐乡 Tongle Village	吃黑饭、斗牛、斗鸟、对歌、侗戏 Black rice, bull fighting, bird fighting,singing, Dong play
五月初五 May 5	龙舟节 Dragon Boating Day	老堡乡 Laobao Village	赛龙船、斗鸟 Boating contest, bird fighting
五月初五 May 5	斗牛节 Bull Fighting Day	独峒八协 Dutongbaxie	斗牛、对歌、侗戏 Bull fighting, singing, Dong play
七月十四 July 14	筒鼓节 Cone Drum Day	梅彬新民 Meibingxinmin	赛芦笙、对歌、串寨、侗戏、宴请 Lusheng contest, singing, string contest, banquet
九月十五 September 15	坡会 Slope meeting	独峒唐朝 Dutongtangchao	赛芦笙、对歌、桂戏、侗戏、斗鸟 Lusheng contest, singing, Gui opera,Dong play, bird fighting
十月二十六 October 26	花炮节 Robbing firecrackers Day	林溪乡 Linxi Village	抢花炮、火堂对歌、打油茶、侗戏 Robbing firecrackers, singing by fireplace, Da oil tea, Dong play
十二月二十六 December 26	吃（冬社） Eating(Winter commune)	各家各户 every household	轮流串门吃饭 food sharing

主要星级饭店 MAIN STAR RATES HOTEL

名称 NAME	星级 LEVEL	地址 ADDRESS	电话 PHONE NO.	传真 PHONE NO.
柳州饭店 LIUZHOU RESTAURANT	★★★★★	友谊路 1 号 NO. 1 YOUYI ROAD	0772–2824921	0772–2821443
丽晶大酒店 LIJIN GRAND HOTEL	★★★★	龙城路 32 号 NO. 32 RONGCHENG ROAD	0772–2808888	07722–808828
京都宾馆 JINDU HOTEL	★★★★	跃进路 40 号 NO. 40 YUEJIN ROAD	0772–2300188	0772–2816409
南疆宾馆 NANJIANG HOTEL	★★★★	飞鹅路 304 号 NO. 304 FEIE ROAD	0772–3612988	0772–3617575
柳州宾馆 LIUZHOU HOTEL	★★★★	龙城路 2 号 NO. 2, LONGCHENG ROAD	0772–2308888	0772–2826748
柳钢宾馆 LIUGANG HOTEL	★★★★	北雀路 117 号 NO. 119 BEIQUE ROAD	0772–2560088	0772–2560031

国际旅行社 INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY

名称 NAME	电话 PHONE NO.	传真 FAX
柳州市国旅国际旅行社 LIUZHOU GUOLU INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY	0772–2800180	0772–2800180
柳州市中国旅行社 LIUZHOU CHINA TRAVEL AGENCY	0772–2855409	0772–2828417
柳州市柳航国际旅行社 LIUZHOU LIUHANG INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE AGENCY	0772–3940399	0772–3823438
柳州市壶城职工国际旅行社 LIUZHOU HUCHENG STAFF INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE AGENCY	0772–2595508	0772–2595508
桂林国旅柳州分社 GUILIN GUOLU LIUZHOU DIVISION	0772–2870289	

柳州市旅游集散中心 TOURISM DISTRIBUTING CENTER OF LIUZHOU (MAP)

网址（WEB ADDRESS）：www.lzlyjs.com　联系电话（PHONE NO.）：0772–3805526　3805528